

EFFECT (Expert Field Environment Collaborative Training)

Responsable d'equip:

Inna Kozlova. Departament de Traducció i Interpretació.

Equip de recerca:

Jeroni Sureda Carrió. Departament de Traducció i Interpretació.

Joan Miquel Verd Pericàs. Departament de Sociologia.

Jaroslav Krajka. Department of English Studies.

Patricia Rodríguez Inés. Departament de Traducció i Interpretació.

Margaret West Underhill. Departament de Traducció i Interpretació.

María Dolores Ruíz Lozano. Departament de Traducció i Interpretació.

Universitat, facultat i unitat implicades:

Universitat Autònoma de Barcelona.

Departament de Traducció i Interpretació.

Departament de Sociologia.

Institute of English Studies. Warsaw School of Social Sciences and Humanities.

Durada: 2 anys.

Paraules clau:

Expert Field Environment, Ciències Polítiques i Sociologia, entorn multilingüe, EEES.

Resum/abstract del projecte:

L'ús de corpus en la docència d'anglès per a fins específics és una àrea nova i en ple desenvolupament. Autors diversos destaquen les possibilitats d'aprofitament dels corpus per al disseny de cursos d'anglès fets a mida, tot i que en el camp de les llengües per a fins específics (LSP) encara falten aplicacions concretes, a diferència del que s'ha fet en el camp de la traducció.

Aquesta proposta arriba en un moment d'implantació de l'EEES i dels nous estudis de grau. La Facultat de Ciències Polítiques i Sociologia afronta la necessitat de començar a impartir, a curt termini, 30 crèdits ECTS en llengua anglesa dintre dels estudis de grau.



Actualment, l'assignatura d'Anglès per a Ciències Socials és l'única que s'imparteix en anglès (1r curs, 12 crèdits). És una situació que fa palesa la necessitat d'impulsar la transversalitat d'aquesta assignatura i la seva integració en altres assignatures de la titulació. Aquesta demanda s'accentua amb el creixement de la mobilitat promoguda per la Universitat i la seva aposta per la recerca en l'àmbit internacional.

La finalitat principal del projecte és adequar la docència impartida als i les estudiants de les titulacions de Ciències Polítiques i de l'Administració i de Sociologia als coneixements i les competències necessàries per a la seva incorporació al món laboral. Això es pretén aconseguir mitjançant l'organització, l'ampliació i el desenvolupament dels materials docents de l'assignatura Anglès per a les Ciències Socials.

Els i les estudiants tindrien la possibilitat de continuar l'adquisició de l'anglès al llarg de la seva carrera fent exercicis i tests basant-se en textos en anglès que utilitza com a materials docents professorat d'altres assignatures i arribar, així, a desenvolupar la major autonomia en un entorn multilingüe que es requereix als graduats i les graduades.

Paral·lelament, la participació de la professora de la Facultat de Traducció i Interpretació tindria efectes positius laterals en la seva docència en les titulacions d'aquesta facultat. Conèixer el procediment de creació d'un *expert field environment* a la mida de les seves necessitats podria beneficiar els futurs traductors i intèrprets que desitgin especialitzar-se en un camp de coneixement.

Més informació a:

inna.kozlova@uab.cat